ОТЗЫВ

официального оппонента, доктора педагогических наук, профессора Гальсковой Натальи Дмитриевны о диссертационном исследовании Ничипорук Альбины Анатольевны на тему «Методика обучения работе с деловой документацией на иностранном языке студентов специальности «Таможенное дело», представленного на соискание учёной степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

Диссертация А.А. Ничипорук обращена к лингвистическому образованию студентов неязыковых вузов - будущих специалистов профессиональной сферы «Таможенное дело». Актуальность темы диссертации подтверждается потребностями как данной сферы в работниках, способных на определенном уровне осуществлять межкультурное взаимодействие с зарубежными партнерами на их языке, так и образовательной практики в эффективных технологиях формирования у студентов умений читать, интерпретировать и порождать специальные тексты по таможенной тематике. Сразу оговоримся, что рецензируемое исследование создает надежную базу для разработки и совершенствования учебно-методического и организационно-технологического обеспечения процесса решения столь сложной задачи, от успешности решения которой зависит качество осуществления будущими таможенниками своих трудовых функций и обязанностей. Данное утверждение основывается на том, что исследование выполнено на пересечении таких актуальных проблемных областей современной методической науки, как: 1) повышение качества языковой подготовки выпускников неязыкового вуза за счёт теоретического обоснования и практической реализации методики обучения работе с документооборотом как на русском, так и на иностранном языках; 2) активизация когнитивно-коммуникативной активности студента в процессе обучения их иностранному языку как инструменту осуществления конкретной профессиональной деятельности. Своеобразной точкой пересечения данных проблемных областей является профессионально ориентированный дискурс, делающий оправданной направленность научно-методического поиска автора на умения студентов понимать и интерпретировать содержание деловых текстов, используемых в дискурсивной таможенной практике, и на этой основе создавать собственные текстовые продукты.

В работе чётко прослеживаются два взаимосвязанных исследовательских уровня. На первом из них — теоретическом - научное изыскание проводится на основе анализа информации из различных научных областей и сложившейся вузовской практики моделирования основных исследовательских объектов: процесса чтения на изучаемом иностранном языке и процесса обучения чтению деловой документации на этом языке. При этом автор последовательно движется от выявления сущностных

характеристик и дидактического потенциала профессионально ориентированного иноязычного дискурса сферы «Таможенное дело» к обоснованию психолого-педагогических условий обучения студентов чтению и пониманию делового текста. Второй уровень — эмпирический - ответственен за моделирование процесса овладения студентами речевыми навыками и умениями чтения на иностранном языке, разработку и апробацию соответствующей технологии. Таким образом, диссертация имеет чёткую и прозрачную структуру, обусловленную избранной автором логикой исследовательских задач, которые, в свою очередь, не противоречат положениям, выносимым на защиту.

Новизна исследования А.А. Ничипорук определяется, по меньшей мере, тремя обстоятельствами:

1. Обращением к широкому дискурсивному контексту выполнения специалистом таможенной области своих трудовых функций, в том числе с помощью иностранного языка, что позволило, в частности, выявить номенклатуру аутентичных деловых документов, с которыми ему приходится иметь дело в реальной практике, описать их структурно-функциональную специфику, и, в конечном итоге, разработать «алгоритмизированную» методику формирования у студентов умений читать и интерпретировать деловую документацию, оформленную на иностранном языке.
2. Конструированием модели обучения студентов работать с деловыми документами на иностранном языке, вовлекающей в свою орбиту как выявленные их (документов) лингво-структурные особенности, так и, что особенно важно, социокультурные (в широком понимании) аспекты становления студента как специалиста таможенного дела со знанием иностранного языка, - аспекты, затрагивающие не только коммуникативную, но и когнитивную и мотивационную сферы его личности.
3. Разработкой рекомендаций по внедрению в вузовскую практику теоретического конструкта (модели) профессионально-ориентированного обучения иностранному языку студентов искомого профиля профессиональной подготовки: от погружения их в иноязычный профессиональный дискурс до создания в учебном процессе психолого-педагогических условий, призванных обеспечить мотивированное использование ими изучаемого неродного языка и рефлексию приобретаемого при этом лингво-профессионального опыта.

Особый интерес представляют фрагменты диссертации, посвященные многоаспектному анализу деловой документации на иностранном языке, с которой в реальности работают таможенники. Здесь автору удалось, во-первых, выявить не только языковые и структурные особенности оформления таможенных документов, но и те трудности, с которыми могут столкнуться студенты в работе с ними, и, во-вторых, спрогнозировать возможные

проблемы и технологические решения по их устранению во время обучения в вузе.

Ценным представляется стремление А.А. Ничипорук придать процессу обучения студентов работе с деловой документацией исследовательский характер. Это нашло свою реализацию как в обоснованном и экспериментально апробированном алгоритме деятельности преподавателя иностранного языка и студентов, ориентированном на достижение искомого результата (сформированная на определенном уровне способность студента работать с деловой документацией) и характеризующемся наличием обратной связи, коррекцией хода учебного процесса и рефлексией, так и в системе учебных заданий, нацеленных на поиск и систематизацию терминологической лексики, типичной для документации таможенной сферы, самостоятельное выявление структурно-содержательных особенностей конкретного документа, порождение документа на основе заданного оригинала и анализ полученного продукта, и др.

Эффективность теоретически обоснованной поэтапной модели формирования у студентов умений решать профессиональные задачи с помощью иностранного языка диагностирована в ходе эксперимента, в котором, на разных его этапах, приняли участие в общей сложности 202 человека. Статистическая обработка полученных данных осуществлена в соответствии с требованиями, предъявляемыми к эмпирической проверке положений, сформулированных теоретическим путем. Результаты экспериментальной проверки предложенной методики убедительны, обоснованы и дают не только исчерпывающие ответы на поставленные исследовательские вопросы, но и определенный материал для дальнейшего научно-методического поиска в области обучения иностранным языкам в неязыковых вузах.

Практическая значимость исследования очевидна. Методика обучения студентов работе с деловой документацией на иностранном языке, методические рекомендации по реализации данной методики, система профессионально ориентированных проблемных заданий, вне всяких сомнений, найдут широкое применение в системе не только профессиональной, но и общей подготовки по иностранному языку, а также в различных методических пособиях, предназначенных для разных образовательных уровней.

По теме диссертации опубликованы 11 работ, из них: 3 статьи - в рецензируемых научных журналах, 5 публикаций — это тезисы докладов научных конференций, имеющих международный статус. 6 публикаций выполнены без соавторства. В опубликованных по теме диссертации статьях полностью отражаются основные положения исследования и полученные при этом результаты (особенности деловой документации в таможенной сфере, специфика процесса и технология обучения студентов, обучающихся по специальности «Таможенное дело», и др.).

Автореферат написан в соответствии с требованиями, предъявляемыми к текстам подобного жанра. Он в полной мере представляет методологию

авторского исследования, а также отражает основное содержание диссертации и ее результаты.

Таким образом, диссертацию А.А. Ничипорук по актуальности, объёму выполненных исследований и полученных при этом результатов в области теоретического обоснования поэтапной методики обучения студентов работе с деловой документацией можно с полным основанием признать научной квалификационной работой, имеющей завершённый и самостоятельный характер. Автор предлагает перспективную методику обучения студентов, эффективность которой обеспечивается комплексом согласованных действий когнитивного и коммуникативного плана, направленных на последовательное усвоение студентами алгоритм работы с деловым документом на иностранном языке.

В своих изысканиях автор демонстрирует способность следовать избранному вектору научно-методического поиска, адекватному поставленным исследовательским задачам, делать обоснованные умозаключения, четко выражать свою позицию в оценке практики преподавания иностранных языков в неязыковых вузах. Все это в совокупности характеризует А.А. Ничипорук как молодого ученого и квалифицированного технолога, способного добиваться искомого результата и достойно представлять его в виде письменного текста.

Оценивая диссертацию в целом положительно, нельзя не остановиться на замечаниях и возникших в процессе ее прочтения вопросах.

В качестве основной категории своего исследования А.А. Ничипорук приняла дискурс, который, как известно, удовлетворяя различные понятийные потребности разных наук и «модифицируя более традиционные представления о речи, тексте, диалоге, стиле и даже языке» (Я.С. Абрамов), отличается в настоящее время большой популярностью, но одновременно, и многозначностью, и неопределенностью. В связи с этим хотелось бы уточнить, какой из многочисленных трактовок этого понятия придерживается автор, и на что нацелена диссертация: на обучение профессиональному дискурсу (в терминах автора), или обучение работе с деловым документом (Являются ли названные позиции равноценными и взаимозаменяемыми?), или на повышение эффективности выполнения студентами профессиональных функций в ходе работы с деловой документацией (как это заявлено в модели).

Требуют также ответов следующие вопросы: Что автор понимает под моделью, и чем его авторская модель отличается (если отличается) от системы? Почему принятие создания модели языковой подготовки в качестве исследовательской задачи не предусматривает использования моделирования как метода исследования? Почему профессионально-деятельностный уровень модели представлен умениями, а рефлексивно-оценочный - способностями?

Некорректно определен статус подхода, который, скорее, относится к методологическому уровню модели, определяя при этом цель (а не наоборот), принципы, содержание и технологию обучения. С этой точки зрения

сомнительно, на наш взгляд, обосновывать для разных подходов единую систему принципов.

К сожалению, содержание обучения, будучи многокомпонентным феноменом, и упражнения, составляющие ядерный элемент созданной методики, должным образом не структурированы.

Высказанные замечания не затрагивают сущности авторской концепции и не снижают общей положительной оценки диссертации.

Диссертация Ничипорук Альбины Анатольевны «Методика обучения работе с деловой документацией на иностранном языке студентов специальности «Таможенное дело» является самостоятельным завершённым исследованием, обладающим научной новизной, теоретической и практической значимостью. Данное исследование соответствует паспорту специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки) и отвечает требованиям п. 9, п. 10, п. 11, п. 13, п. 14 «Положения о присуждении ученых степеней», утверждённого Постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г., № 842. Автор исследования, Ничипорук Альбина Анатольевна, заслуживает присуждения учёной степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

Официальный оппонент: Гальскова Наталья Дмитриевна
доктор педагогических наук, профессор,
профессор кафедры лингводидактики
Государственного образовательного учреждения
высшего образования Московской области
«Московский государственный областной университет»
18 декабря 2019 г.

Сведения об официальном оппоненте:
Фамилия, Имя, Отчество: Гальскова Наталья Дмитриевна
Ученая степень: доктор педагогических наук
Специальность: 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).
Звание: профессор
Место работы: Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области «Московский государственный областной университет»
Должность: профессор кафедры лингводидактики
Адрес: Россия 141014, Московская область,
г. Мытищи, ул. Веры Волошиной, д. 24
Телефон: (495) 780-09-43, доб. 1340
E-mail: office@mgou.ru

Подпись Гальсковой Н.Д.
удостоверяю

ЗАМЕСТИТЕЛЬ НАЧАЛЬНИКА
УПРАВЛЕНИЯ ДЕЛАМИ
№13
ЗАПОЛЯЛИНА А.Ю.